

# Phonak Naída™ L-UP

Uživatelská příručka



Phonak Naída L-UP  
Phonak Naída L-UP Trial



Tato uživatelská příručka platí pro:

## Sluchadla s bezdrátovou komunikací



Phonak Naída L90-UP

Phonak Naída L70-UP

Phonak Naída L50-UP

Phonak Naída L30-UP

Phonak Naída L-UP Trial



# Sluchadlo

❗ Pokud není zaškrtnuto žádné políčko a nevíte, o jaký model sluchadla se jedná, zeptejte se poskytovatele sluchadel.

## Modely sluchadla

- Naída L-UP (L90/L70/L50/L30)
- Naída L-UP Trial

## Velikost baterie

675  
675

## Ušní koncovka

- Klasická tvarovka
- Univerzální koncovka

Vaše sluchadla byla vyvinuta značkou Phonak, světovou jedničkou v oboru poslechových řešení se sídlem ve švýcarském Curychu.

Tyto prémiové produkty jsou výsledkem desetiletí výzkumu a odborných znalostí a jsou navrženy tak, aby zohlednily vaši celkovou pohodu. Děkujeme vám za vaši skvělou volbu a přejeme vám mnoho let potěšení z poslechu. Abyste se seznámili s vaším zařízením a dosáhli co nejlepších výsledků, přečtěte si prosím pozorně tuto uživatelskou příručku. Manipulace s tímto zařízením nevyžaduje školení. Poskytovatel sluchadel vám během konzultace za účelem nastavení pomůže zařízení nastavit podle vašich osobních preferencí.

Pro více informací o funkcích, výhodách, nastavení, použití, údržbě a opravě vašeho sluchadla a příslušenství prosím kontaktujte svého poskytovatele sluchadel nebo zástupce výrobce. Další informace naleznete v technickém listu vašeho výrobku, který je dostupný na internetové stránce [www.phonakpro.com](http://www.phonakpro.com).

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Obsah

## **Vaše sluchadlo**

- |    |                 |   |
|----|-----------------|---|
| 1. | Stručný návod   | 7 |
| 2. | Popis sluchadla | 9 |

## **Pokyny pro používání sluchadla**

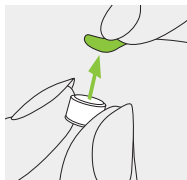
- |     |                                     |    |
|-----|-------------------------------------|----|
| 3.  | Označení levého a pravého sluchadla | 10 |
| 4.  | Zapnutí/vypnutí                     | 11 |
| 5.  | Baterie                             | 12 |
| 6.  | Nasazení sluchadla                  | 16 |
| 7.  | Sejmutí sluchadla                   | 17 |
| 8.  | Multifunkční tlačítko               | 18 |
| 9.  | Přehled o konektivitě               | 19 |
| 10. | Úvodní párování                     | 20 |
| 11. | Telefonické hovory                  | 23 |
| 12. | Letový režim                        | 28 |

## **Další informace**

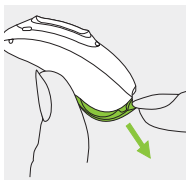
13.	Přehled informací o aplikacích myPhonak a myPhonak Junior	30
14.	Přehled informací o technologii Roger™	31
15.	Poslech na veřejných místech	32
16.	Provozní podmínky	33
17.	Péče a údržba	35
18.	Výměna ušní koncovky	38
19.	Servis a záruka	39
20.	Údaje o splnění předpisů	41
21.	Vysvětlivky k použitým symbolům	46
22.	Řešení problémů	52
23.	Důležité bezpečnostní informace	54

# 1. Stručný návod

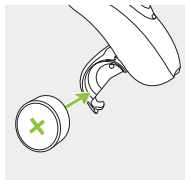
## Výměna baterií



**1.**  
Z nové baterie  
odstraňte nálepku  
a vyčkejte 2 minuty.

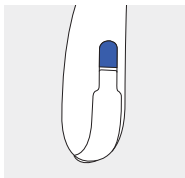


**2.**  
Otevřete dvířka  
příhrádky baterie.  
Informace o bezpeč-  
nostních dvířkách  
příhrádky baterie  
naleznete v kapitole 5.2.

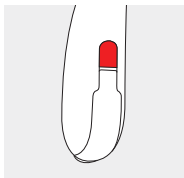


**3.**  
Umístěte baterii  
do příhrádky  
plochou stranou  
směrem nahoru.

## Označení levého a pravého sluchadla

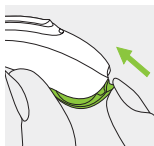


Modrá barva pro označení  
levého sluchadla.

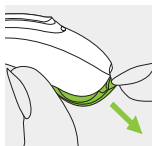


Červená barva pro označení  
pravého sluchadla.

## Zapnutí/vypnutí



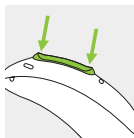
Zapnutí



Vypnutí

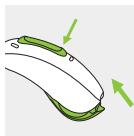
## Multifunkční tlačítko

Tlačítko má několik funkcí. Slouží pro ovládání hlasitosti nebo ke změně programu v závislosti na naprogramování sluchadla. Je to popsáno v individuálních „Pokynech k vašemu sluchadlu“. Pokud je sluchadlo spárováno s telefonem s povoleným Bluetooth®, krátkým stiskem dojde k přijetí příchozího hovoru a dlouhým stiskem k odmítnutí příchozího hovoru.



## Letový režim

Pro přechod do letového režimu stiskněte spodní část tlačítka na dobu 7 sekund, zatímco zavíráte dvířka přihrádky baterie. Pro ukončení letového režimu jednoduše znovu otevřete a zavřete dvířka.



## 2. Popis sluchadla

Na níže uvedených obrázcích je znázorněn model sluchadla a kompatibilní ušní koncovky popsané v této uživatelské příručce.

Svůj konkrétní model můžete identifikovat následovně:

- Přečtěte si část „Informace o sluchadle“ na straně 3.
- Porovnejte koncovku a sluchadlo s níže uvedenými modely.

### Kompatibilní ušní koncovky

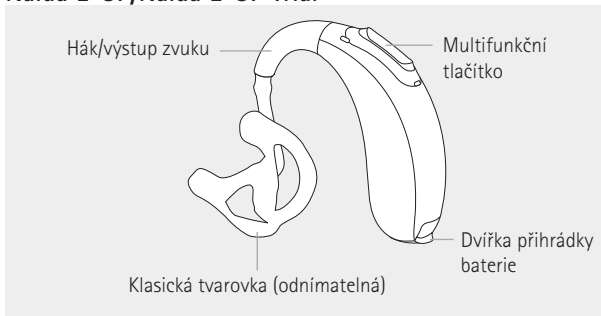


Klasická  
tvarovka



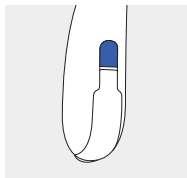
Univerzální  
koncovka

### Naída L-UP/Naída L-UP Trial

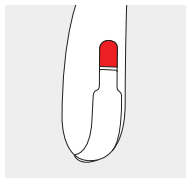


### 3. Označení levého a pravého sluchadla

Modrá nebo červená značka na sluchadle označuje, zda se jedná o levé nebo pravé sluchadlo.



Modrá barva pro označení  
**levého sluchadla.**



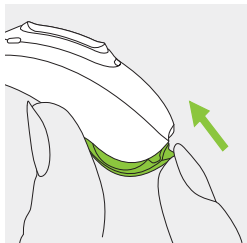
Červená barva pro označení  
**pravého sluchadla.**

## 4. Zapnutí/vypnutí

Dvířka přihrádky baterie plní rovněž funkci vypínače.

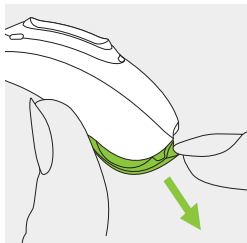
1.

Zavřená dvířka přihrádky baterie =  
sluchadlo je **zapnuto**.



2.

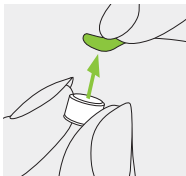
Otevřená dvířka přihrádky baterie =  
sluchadlo je **vypnuto**.



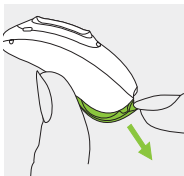
❶ Po zapnutí sluchadla může zaznít spouštěcí melodie.

## 5. Baterie

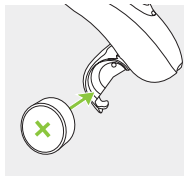
### 5.1 Vložení baterie se standardními dvířky přihrádky baterie



**1.**  
Z nové baterie  
odstraňte nálepku  
a vyčkejte 2 minuty.



**2.**  
Otevřete dvířka  
přihrádky baterie.



**3.**  
Umístěte baterii  
do přihrádky  
plochou stranou  
směrem nahoru.

- ❶ Pokud se dvířka obtížně zavírají: zkontrolujte, zda je baterie vložena správně a plochou stranou směrem nahoru. Pokud baterie není vložena správně, sluchadlo nebude fungovat a může dojít k poškození dvířek přihrádky baterie. Plochá strana je označena symbolem „+“ buď na nálepce, nebo na baterii.
- ❶ Pokud jsou nasazena bezpečnostní dvířka, přečtěte si důležité informace níže a postupujte podle konkrétních pokynů v kapitole 5.2 pro vložení baterie.



Nízká úroveň nabití: Po dosažení nízké úrovně nabití baterie uslyšíte dvě pípnutí. Poté budete mít přibližně 60 minut na výměnu baterie. Délka této doby se může lišit v závislosti na nastavení sluchadla a baterii.

Doporučujeme, abyste měli vždy po ruce novou baterii.

## Výměna baterie

Toto sluchadlo vyžaduje zinko-vzduchovou baterii velikosti 675.

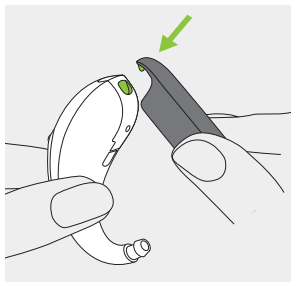
Model	Velikost zinko-vzduchové baterie	Barevné označení na obalu	Kód IEC	Kód ANSI
Phonak Naída L-UP/L-UP Trial	675	modré	PR44	7003ZD

**i** Ujistěte se, že ve sluchadle používáte správný typ baterie (zinko-vzduchový). Podrobnější informace o bezpečnosti výrobku naleznete v kapitole 23.2.

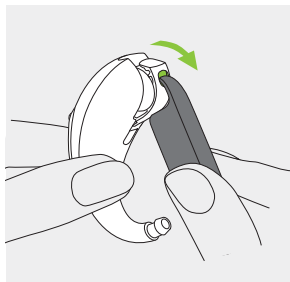
## 5.2 Vložení baterie do přihrádky s bezpečnostními dvířky

Sluchadlo je možné vybavit bezpečnostními dvířky.

### Otevření dvířek přihrádky baterie



**1.**  
Umístěte hrot nástroje do malého otvoru ve spodní části sluchadla.

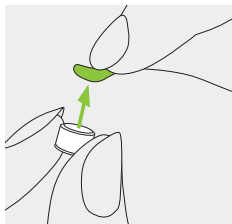


**2.**  
Nástroj použijte jako páku k otevření dvířek působením síly ve směru zelené šipky.

## Vložení baterie

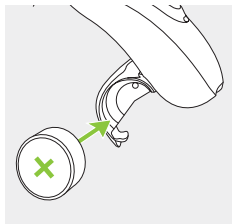
1.

Z nové baterie odstraňte nálepkou a vyčkejte 2 minuty.



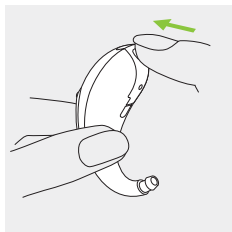
2.

Umístěte baterii do přihrádky plochou stranou směrem nahoru.



## Zavření dvířek

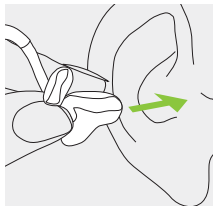
Baterie je zabezpečena po správném uzavření dvířek přihrádky. Po uzavření vždy zkontrolujte, že dvířka přihrádky nelze rukou otevřít.



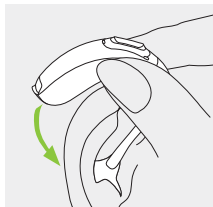
## 6. Nasazení sluchadla

### 6.1 Nasazení sluchadla s klasickou tvarovkou

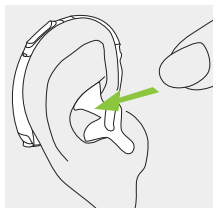
**1.**  
Zasuňte si ušní tvarovku do ucha a vložte zvukovodovou část do zvukovodu.



**2.**  
Umístěte sluchadlo za ucho.



**3.**  
Horní část ušní tvarovky si vložte do horní části prohlubně ušního boltce.

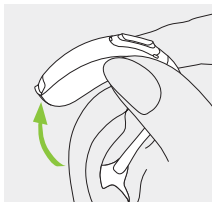


## 7. Sejmutí sluchadla

### 7.1 Sejmutí sluchadla s klasickou tvarovkou

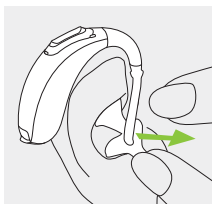
1.

Zvedněte sluchadlo nad horní část ucha.



2.

Prsty uchopte tvarovku v uchu a jemně ji vytáhněte.

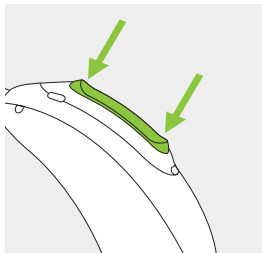


❗ Při snímání sluchadla se snažte vyhnout uchopení hadičky.

## 8. Multifunkční tlačítko

Multifunkční tlačítko má několik funkcí.

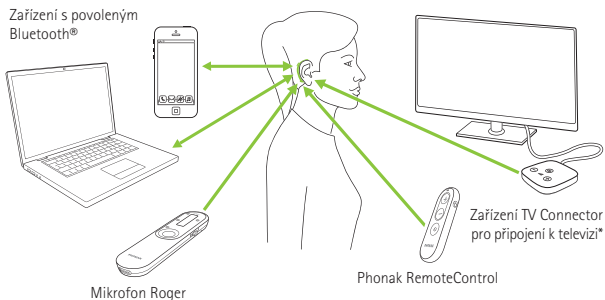
Slouží pro ovládání hlasitosti nebo ke změně programu v závislosti na naprogramování sluchadla. Je to popsáno v individuálních „Pokynech k vašemu sluchadlu“. Požádejte poskytovatele sluchadel o jejich tištěnou kopii.



Pokud je sluchadlo spárováno s telefonem s povoleným Bluetooth®, krátkým stiskem dojde k přijetí příchozího hovoru a dlouhým stiskem k odmítnutí příchozího hovoru – viz kapitola 11.

## 9. Přehled o konektivitě

Ilustrace níže zobrazuje možnosti konektivity dostupné pro vaše sluchadlo.



\*Zařízení TV Connector lze připojit k jakémukoli zdroji zvuku, jako je například televizor, počítač nebo HiFi systém.

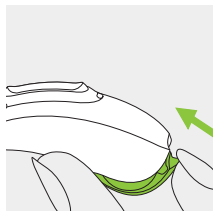
# 10. Úvodní párování

## 10.1 Úvodní spárování se zařízením s povoleným Bluetooth®

❶ Je třeba pouze jedinkrát provést párování s každým zařízením s bezdrátovou technologií Bluetooth®. Po tomto úvodním spárování se vaše sluchadlo k zařízení bude automaticky připojovat. Úvodní spárování může trvat až 2 minuty.

**1.**  
Ujistěte se, že máte ve svém zařízení (např. telefonu) povolenou bezdrátovou technologii Bluetooth®, a vyhledejte zařízení s povoleným Bluetooth® v nabídce nastavení konektivity.

**2.**  
Zapněte obě sluchadla.  
Nyní máte 3 minuty na spárování sluchadel se zařízením.



### 3.

Vaše zařízení ukáže seznam zařízení s povoleným Bluetooth®. Vyberte sluchadlo ze seznamu a současně spárujte obě sluchadla. Pípnutí potvrdí úspěšné spárování.

① Více informací ohledně pokynů ke spárování s bezdrátovou technologií Bluetooth®, které jsou specifické pro některé běžně rozšířené výrobce telefonů, naleznete na internetových stránkách: <https://www.phonak.com/en-int/support>.

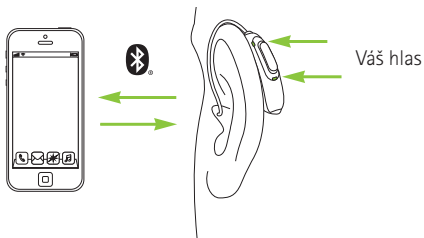
## 10.2 Připojení k zařízení

Po spárování se zařízením se sluchadlo po zapnutí k němu znovu automaticky připojí.

- ① Připojení bude udržováno, dokud zařízení zůstane zapnuté a v požadovaném dosahu.
- ① Vaše sluchadlo může být připojeno k až dvěma zařízením a spárováno s až osmi zařízeními.

## 11. Telefonické hovory

Vaše sluchadlo se připojuje přímo k telefonům se zapnutým Bluetooth®. Po spárování s vaším telefonem a připojení k němu uslyšíte oznámení a hlas volajícího přímo ve sluchadle. Telefonické hovory jsou „hands-free“, což znamená, že váš hlas zachytí mikrofony sluchadla a přenesou jej zpět do telefonu.



## 11.1 Telefonování

Zadejte telefonní číslo a stiskněte tlačítko vytáčení.

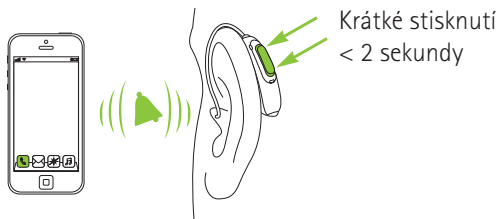
Ve sluchadle uslyšíte tón vytáčení.

Váš hlas zachytí mikrofony sluchadla a přenesou jej do telefonu.

## 11.2 Přijetí hovoru

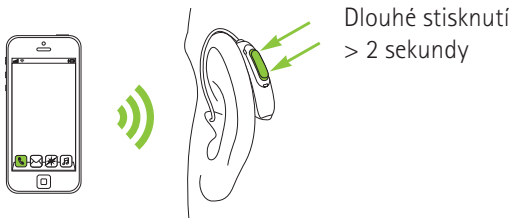
Při přijímání hovoru uslyšíte ve sluchadle oznámení přichozícího hovoru.

Hovor lze přijmout krátkým stiskem horní či spodní části multifunkčního tlačítka na sluchadle (kratším než 2 sekundy) nebo přímo na telefonu.



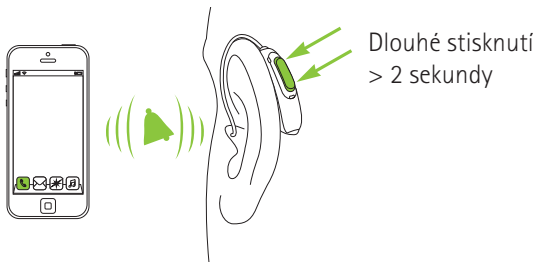
### 11.3 Ukončení hovoru

Hovor lze ukončit dlouhým stiskem horní či spodní části multifunkčního tlačítka na sluchadle (delším než 2 sekundy) nebo přímo na telefonu.



## 11.4 Odmítnutí hovoru

Příchozí hovor lze odmítnout dlouhým stiskem horní či spodní části multifunkčního tlačítka na sluchadle (delším než 2 sekundy) nebo přímo na telefonu.



## 12. Letový režim

Vaše sluchadlo funguje na frekvenčním rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. V průběhu letu některé letecké společnosti vyžadují, aby byla všechna zařízení přepnuta do letového režimu. Přepnutí do letového režimu nedeaktivuje normální funkce sluchadla, ale pouze funkce jeho konektivity Bluetooth®.

### 12.1 Přepnutí do letového režimu

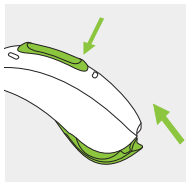
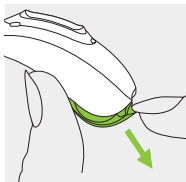
Pro deaktivaci bezdrátové funkce a přepnutí do letového režimu u každého sluchadla:

1.

Otevřete dvířka přihrádky baterie. Informace o bezpečnostních dvířkách přihrádky baterie naleznete v kapitole 5.2.

2.

Držte stisknutou spodní část multifunkčního tlačítka na sluchadle po dobu 7 sekund a zároveň zavírejte dvířka přihrádky baterie.



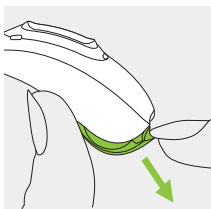
V letovém režimu se vaše sluchadlo nemůže připojit přímo k vašemu telefonu.

## 12.2 Ukončení letového režimu

Pro aktivaci bezdrátové funkce a ukončení letového režimu u každého sluchadla:

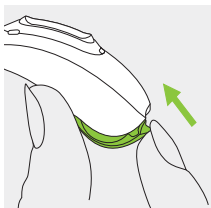
**1.**

Otevřete dvířka přihrádky baterie. Informace o bezpečnostních dvířkách přihrádky baterie naleznete v kapitole 5.2.



**2.**

Dvířka přihrádky baterie znovu zavřete.



## 13. Přehled informací o aplikacích myPhonak a myPhonak Junior

Chcete-li se o aplikaci myPhonak dozvědět více, navštivte internetovou stránku [www.phonak.com/myphonakapp](http://www.phonak.com/myphonakapp) nebo naskenujte kód QR



Chcete-li nainstalovat aplikaci myPhonak, naskenujte kód QR



Chcete-li se o aplikaci myPhonak Junior dozvědět více, navštivte internetovou stránku [www.phonak.com/junior-ug](http://www.phonak.com/junior-ug) nebo naskenujte kód QR



Chcete-li nainstalovat aplikaci myPhonak Junior, naskenujte kód QR



## 14. Přehled informací o technologii Roger™

Vyzkoušejte si poslech se zařízením Roger™

Roger™ je inteligentní bezdrátová technologie, která přenáší řeč přímo do sluchadel a pomáhá tak překonávat vzdálenost a hluk. Vzdálený mikrofon snímá hlas mluvčího a bezdrátově jej přenáší přímo do přijímačů Roger™ ve vašich sluchadlech. Budete se tak moci plně zapojit do hovorů ve skupině i ve velmi hlučném prostředí, například v restauraci, na pracovních poradách nebo při aktivitách ve škole.

Chcete-li se o technologii Roger™ a mikrofonech dozvědět více, navštivte internetovou stránku **[www.phonak.com/roger](http://www.phonak.com/roger)** nebo naskenujte kód QR.

Vzdálené mikrofony Roger™ se prodávají samostatně.



\*Funkce RogerDirect™ vyžaduje instalaci přijímačů Roger do vašich sluchadel Phonak, kterou provede poskytovatel sluchadel.

## 15. Poslech na veřejných místech

Vaše sluchadlo je vybaveno telefonní cívkou (T-cívka), která vám může pomoci zlepšit poslech na různých veřejných místech, například v kostele, koncertním sále, na nádraží nebo úřadech.

Když uvidíte tento symbol, je v místě dostupná indukční smyčka, která je kompatibilní s vašimi sluchadly. S žádostí o další informace a aktivaci T-cívky se obraťte na vašeho poskytovatele sluchadel.



### **Jak používat funkci telefonní cívky**

Přístup k funkci T-cívky, kterou nastavil poskytovatel sluchadel, je možný dvěma způsoby.

Přímý přístup k programu T-cívky je možný dlouhým stisknutím multifunkčního tlačítka na sluchadle.

K programu T-cívky je také možné přejít prostřednictvím aplikace myPhonak nebo myPhonak Junior. Ujistěte se, že stojíte nebo sedíte v určeném prostoru dosahu indukční smyčky označené oficiálním symbolem telefonní cívky.

## 16. Provozní podmínky

Výrobek byl navržen pro bezproblémový provoz bez omezení, pokud je užíván k určeným účelům, není-li v této uživatelské příručce uvedeno jinak.

Zajistěte použití, přepravu a skladování sluchadla v souladu s následujícími podmínkami:

	Provoz	Přeprava	Skladování
<b>Teplota</b>	+5 °C až +40 °C	-20 °C až +60 °C	-20 °C až +60 °C
<b>Vlhkost</b> (bez kondenzace)	0 % až 85 %	0 % až 93 %	0 % až 93 %
<b>Atmosférický tlak</b>	500 až 1 060 hPa	500 až 1 060 hPa	500 až 1 060 hPa

Teplota a vlhkost nesmí během přepravy a skladování dlouhodobě překročit rozsah uvedený v tabulce výše.

Pokud sluchadlo nepoužíváte delší dobu, vyjměte baterii.

Tato sluchadla disponují normovanou ochranou IP68. To znamená, že jsou odolná proti vodě a prachu a vydrží používání při každodenních situacích. Lze je nosit v dešti, ale nesmí se zcela ponořit do vody nebo používat při sprchování, plavání či jiných aktivitách ve vodě. Tato sluchadla nesmí být vystavena účinkům chlorované vody, mýdla, slané vody či jiných kapalin s obsahem chemikálií.

Pokud bylo zařízení během skladování a přepravy vystaveno jiným než doporučeným podmínkám pro použití, po obnovení doporučených provozních podmínek před zapnutím zařízení počkejte 15 minut.

## 17. Péče a údržba

### **Předpokládaná životnost:**

Předpokládaná životnost sluchadel je pět let. Předpokládá se, že zařízení zůstanou po tuto dobu bezpečná.

### **Obchodní servisní období:**

Pravidelná a důsledná péče o sluchadla přispěje k vynikající funkčnosti po celou dobu předpokládané životnosti zařízení. Společnost Sonova AG po ukončení výroby daného sluchadla a nezbytných komponent zajišťuje minimálně pětileté servisní období.

Dodržujte prosím následující pokyny.

Další informace o bezpečnosti výrobku naleznete v kapitole 23.2.

### **Obecné informace**

Před použitím laku na vlasy nebo kosmetiky sejměte sluchadla z uší, protože tyto výrobky by je mohly poškodit.

Jestliže nebudete sluchadlo používat delší dobu, ponechte dvířka přihrádky baterie otevřená, aby se mohla odpařit případná vlhkost. Dbejte na to, aby bylo sluchadlo po použití zcela suché. Ukládejte sluchadlo na bezpečné, suché a čisté místo.

Vaše sluchadlo je odolné vůči vodě, potu a prachu za následujících podmínek:

- Dvířka přihrádky baterie jsou zcela uzavřena. Zajistěte, aby v zavřených dvířkách přihrádky baterie nebyly zachyceny žádné cizorodé předměty, např. vlasy.
- Po vystavení vodě, potu nebo prachu musí být sluchadlo vyčištěno a vysušeno.
- Sluchadlo je používáno a udržováno tak, jak je uvedeno v této uživatelské příručce.

**i** Používání sluchadla v blízkosti vody může omezit přístup vzduchu k baterii a způsobit nefunkčnost sluchadla. Pokud vaše sluchadlo přestane fungovat po kontaktu s vodou, postupujte podle pokynů k řešení problémů popsaných v kapitole 22.

## **Denně**

Zkontrolujte ušní koncovku a hadičku, zda se na nich nenalézají usazeniny ušního mazu a vlhkost. Očistěte povrch měkkou textilií, která nepouští vlákna. K čištění sluchadel nikdy nepoužívejte čisticí prostředky určené pro domácnost, jako například saponáty, mýdlo apod. Nedoporučujeme tyto díly oplachovat ve vodě, protože existuje riziko zachycení vlhkosti v hadičce. Pokud potřebujete sluchadla důkladně vyčistit, požádejte svého poskytovatele sluchadel o doporučení.

## **Týdně**

Vyčistěte ušní koncovku měkkou navlhčenou textilií nebo speciálním čisticím ubrouskem pro sluchadla. Požádejte poskytovatele sluchadel o podrobné pokyny ohledně důkladné údržby a čištění sluchadel.

## **Měsíčně**

Zkontrolujte zvukovodovou hadičku, zda u ní nedošlo k změnám barvy, ztuhnutí nebo výskytu prasklin. Pokud došlo k popsaným změnám, je třeba zvukovodovou hadičku vyměnit. Navštivte prosím svého poskytovatele sluchadel.

## 18. Výměna ušní koncovky

Ušní koncovku pravidelně kontrolujte, a pokud je zašpiněná nebo pokud se hlasitost nebo kvalita zvuku sluchadla sníží, vyměňte ji nebo ji vyčistěte.

## 19. Servis a záruka

### **Platnost záruky**

Na výrobek je poskytována záruční doba v souladu s platným občanským zákoníkem ČR, která vstupuje v platnost v den nákupu.

### **Mezinárodní garance**

Společnost Sonova AG poskytuje na tento výrobek omezenou mezinárodní garanci v délce jednoho roku, která vstupuje v platnost v den nákupu. Tato omezená garance se vztahuje pouze na výrobní vady a vady materiálu, nikoliv na příslušenství, jako jsou baterie, filtry, hadičky, ušní koncovky, externí přijímače. Garance je platná pouze při předložení řádně vyplněného záručního listu.

Mezinárodní garance nemá vliv na žádná práva odvíjející se od platných národních právních norem pro prodej spotřebního zboží.

## Omezení záruky

Tato záruka se nevztahuje na poškození vzniklé nesprávnou manipulací nebo používáním, vystavením chemikáliím nebo nadměrnému namáhání. Poškození způsobené třetími stranami nebo neautorizovanými servisními středisky činí záruku neplatnou. Dále se záruka nevztahuje na příslušenství, jako jsou baterie, filtry, hadičky, ušní koncovky nebo externí reproduktory, které podléhají opotřebení způsobené obvyklým používáním. Tato záruka se nevztahuje na servisní zásahy provedené poskytovatelem zařízení v jeho provozovně.

---

Sériové číslo (levá strana)

---

Sériové číslo (pravá strana)

---

Datum zakoupení

---

Autorizovaný poskytovatel sluchadel (razítko/podpis):

## 20. Údaje o splnění předpisů

### Evropa:

---

#### Prohlášení o shodě pro sluchadla

Společnost Sonova AG tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 ze dne 5. dubna 2017 o zdravotnických prostředcích a také směrnice o rádiových zařízeních 2014/53/EU.

Úplné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici u výrobce nebo místního zástupce značky Phonak, jehož adresa je uvedena na internetové stránce

[www.phonak.com/en-int/certificates](http://www.phonak.com/en-int/certificates)

(Phonak worldwide locations).

### Austrálie/Nový Zéland:

---



**R-NZ**

Označuje, že sluchadlo splňuje požadavky příslušných regulačních opatření jednotky správy rádiového spektra (Radio Spectrum Management – RSM) a australského úřadu pro komunikace a média (Australian Communications and Media Authority – ACMA) pro zákonný prodej na Novém Zélandu a v Austrálii.

Označení shody R-NZ je pro rádiové výrobky dodávané na trhu Nového Zélandu na úrovni shody A1.

Modely s bezdrátovou technologií uvedené na straně 2 jsou certifikovány podle:

**Phonak Naída L-UP (L90/L70/L50/L30)**

**Phonak Naída L-UP Trial**

---

USA	<b>FCC ID:</b> KWC-BPZ
-----	------------------------

Kanada	<b>IC:</b> 2262A-BPZ
--------	----------------------

---

### **Poznámka 1:**

Toto zařízení vyhovuje části 15 Směrnic FCC a normě RSS-210 kanadského federálního ministerstva průmyslu (Industry Canada). Provoz je podmíněn následujícími dvěma podmínkami:

- 1) toto zařízení nesmí působit žádné škodlivé rušení,
- 2) toto zařízení musí přijímat jakékoliv rušení, včetně rušení, které může způsobit nechtěný provoz.

### **Poznámka 2:**

Změny nebo úpravy tohoto zařízení, které nebyly výslovně schváleny společností Sonova AG, mohou způsobit neplatnost oprávnění FCC k provozování tohoto zařízení.

### **Poznámka 3:**

Toto zařízení bylo testováno a shledáno jako vyhovující limitům pro digitální zařízení třídy B podle části 15 Směrnic FCC a normy ICES-003 kanadského federálního ministerstva průmyslu (Industry Canada). Tyto limity jsou určeny tak, aby zajistily přiměřenou ochranu proti škodlivým rušením domovních zařízení. Toto zařízení vytváří, využívá a může vyzařovat radiofrekvenční energii, a pokud není nainstalováno a používáno v souladu

s instrukcemi, může způsobit škodlivé rušení radiokomunikačních zařízení. Neexistuje však záruka, že v konkrétní instalaci k rušení nedojde. Pokud toto zařízení způsobí škodlivé rušení rádiového nebo televizního příjmu, což může být zjištěno vypnutím a zapnutím zařízení, doporučuje se uživateli, aby zkusil rušení odstranit pomocí jednoho nebo několika z následujících opatření:

- Přesměrujte nebo přemístěte přijímací anténu.
- Zvětšete vzdálenost mezi zařízením a přijímačem.
- Připojte zařízení k zásuvce náležející k jinému obvodu, než k jakému je připojen přijímač.
- Poradte se s prodávajícím nebo se zkušeným technikem specializovaným na rádia a televizory.

## Technická specifikace bezdrátové komunikace vašeho sluchadla

Typ antény	Rezonanční smyčková anténa
Provozní frekvence	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulace	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Vyzářený výkon (EIRP)	< 1 mW

### Bluetooth®

Rozsah	~1 m
Bluetooth®	4.2 Duální režim
Podporované profily	HFP (profil Hands-free), A2DP

Test emisí	Shoda s předpisy	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Rádiofrekvenční emise CISPR 11	Skupina 2 Třída B	Zdravotnický prostředek používá rádiofrekvenční energii pouze pro svou vnitřní funkci. Jeho radiofrekvenční emise jsou proto velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobily rušení elektronického zařízení v blízkosti.
Emise harmonického proudu	Vyhovuje	
Kolísání napětí/emise flikru	Vyhovuje	

## Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

Elektromagnetická kompatibilita sluchadel Phonak je testována v souladu s požadavky normy IEC 60601-1-2:2014 nebo IEC 60601-1-2:2014 A1 2020.

## 21. Vysvětlivky k použitým symbolům

---



Symbolem CE společnost Sonova AG potvrzuje, že tento produkt – včetně příslušenství – vyhovuje požadavkům nařízení 2017/745 o zdravotnických prostředcích i požadavkům směrnice 2014/53/EU o rádiových zařízeních. Čísla za symbolem CE jsou kódy certifikovaných institucí konzultovaných na základě výše uvedeného nařízení a směrnice.

---



Tento symbol znamená, že výrobky popsané v těchto pokynech pro uživatele vyhovují požadavkům na příložnou část typu B podle normy EN 60601-1. Povrch sluchadla je specifikován jako příložná část typu B.

---



Označuje výrobce zdravotnického prostředku, jak je definováno v nařízení (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích.

---



Označuje datum výroby zdravotnického prostředku.

---



Označuje zplnomocněného zástupce v Evropském společenství. Zástupce pro ES je také dovozce do Evropské unie.

---



Tento symbol znamená, že je důležité, aby si uživatel přečetl relevantní informace uvedené v těchto uživatelských příručkách a řídil se jimi.

---



Tento symbol znamená, že je důležité, aby se uživatel řídil relevantními upozorněními uvedenými v této uživatelské příručce.

---



Tento symbol znamená, že je důležité, aby uživatel věnoval pozornost příslušným upozorněním ohledně baterií v těchto uživatelských příručkách.

---



Důležité informace týkající se manipulace s výrobkem a jeho bezpečnosti.

---



Tento symbol znamená, že elektromagnetické rušení ze zařízení je v rámci limitů schválených Federálním výborem pro komunikace USA.

---



Označuje, že zařízení splňuje požadavky příslušných regulačních opatření jednotky správy rádiového spektra (Radio Spectrum Management – RSM) a australského úřadu pro komunikace a média (Australian Communications and Media Authority – ACMA) pro zákonný prodej na Novém Zélandu a v Austrálii.

---



**Bluetooth®** Slovní ochranná známka Bluetooth® a loga jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth® SIG, Inc. a jakékoliv použití těchto známek je v rámci licence společnosti Sonova AG. Jiné ochranné známky a obchodní názvy náleží příslušným vlastníkům.

---



Japonské označení pro certifikované rádiové zařízení.



Označuje sériové číslo výrobce, podle kterého lze určit konkrétní zdravotnický prostředek.



Označuje katalogové číslo výrobce, podle kterého lze určit zdravotnický prostředek.



Označuje, že zařízení je zdravotnickým prostředkem.



Tento symbol označuje, že je k dispozici elektronický návod k použití.

---

---

## IP68

Normovaný stupeň ochrany krytem. Klasifikace IP68 označuje, že sluchadlo je odolné proti vodě a prachu. Může být nepřetržitě ponořeno do 1 metru sladké vody po dobu 60 minut a 8 hodin v prachové komoře podle standardu IEC 60529.

---



Označuje teplotní limity, kterým může být zdravotnický prostředek bezpečně vystaven.

---



Označuje rozsah vlhkosti, které může být zdravotnický prostředek bezpečně vystaven.

---



Označuje rozsah atmosférického tlaku, kterému může být zdravotnický prostředek bezpečně vystaven.

---



Během přepravy udržujte v suchu.

---



Symbol s přeškrtnutou popelnicí znamená, že toto sluchadlo ani baterie nesmíte odhodit do běžného domovního odpadu. Stará nebo nepoužívaná sluchadla odevzdejte na sběrném místě určeném ke shromažďování elektronického odpadu nebo je předejte svému poskytovateli sluchadel k náležité likvidaci. Správnou likvidací chráníte životní prostředí a zdraví.

---

## 22. Řešení problémů

Problém	Příčiny
Sluchadlo píská	Sluchadlo není v uchu nasazeno správně Ušní maz ve zvukovodu
Sluchadlo je příliš hlasité	Příliš vysoká hlasitost
Sluchadlo není dostatečně hlasité nebo dochází ke zkreslení	Příliš nízká hlasitost Nízká úroveň nabití baterie Zanesená ušní koncovka Došlo ke změně stavu sluchu
Sluchadlo přehrává dvě pípnutí	Oznámení nízké úrovně nabití baterie
Sluchadlo nefunguje (žádné zesílení)	Zanesená ušní koncovka Vypnuté sluchadlo Baterie je zcela vybitá
Sluchadlo se nezapíná	Baterie je zcela vybitá
Funkce telefonických hovorů nefunguje	Sluchadlo je v letovém režimu Sluchadlo není spárováno s telefonem

❗ Pokud problém přetrvává, požádejte o pomoc poskytovatele sluchadel.

Další informace naleznete na internetových stránkách  
<https://www.phonak.com/en-int/support>.

## Řešení

---

Nasaďte sluchadlo správně (kapitola 6)

---

Kontaktujte poskytovatele sluchadel

---

Snižte hlasitost, pokud je k dispozici ovládání hlasitosti (kapitola 8)

---

Zvyšte hlasitost, pokud je k dispozici ovládání hlasitosti (kapitola 8)

---

Vyměňte baterii (kapitola 5)

---

Vyčistěte ušní koncovku (kapitola 17)

---

Kontaktujte poskytovatele sluchadel

---

Vyměňte baterii během následujících 60 minut (kapitola 5)

---

Vyčistěte ušní koncovku (kapitola 17)

---

Stiskněte spodní část multifunkčního tlačítka na 3 sekundy (kapitola 8)

---

Vyměňte baterii (kapitola 5)

---

Vyměňte baterii (kapitola 5)

---

Sluchadlo vypněte a pak znovu zapněte (kapitola 12.2)

---

Spárujte ho s telefonem (kapitola 10)

---

## 23. Důležité bezpečnostní informace

Před použitím sluchadla si prosím přečtěte bezpečnostní informace a informace o omezení použití uvedené na následujících stranách.

### Určený účel použití

Sluchadlo je určeno k zesílení a přenosu zvuku do uší, čímž kompenzuje zhoršený sluch.

### Určený uživatel

Určeno pro:

- Osoby s poruchou sluchu
- Pečovatele o osoby s poruchou sluchu
- Poskytovatele sluchadel odpovědného za nastavení sluchadla

### Určený léčebný účel

Porucha sluchu:

- Jednostranná nebo oboustranná
- Typ poruchy sluchu: převodní, percepční nebo smíšená
- Stupně ztráty sluchu:
  - Těžká
  - Hluboká

## **Zdravotní kontraindikace**

Zdravotní kontraindikace pro použití sluchadel:

- Deformita ucha (např. uzavřený zvukovod, chybějící ušní boltec).
- Neurální ztráta sluchu (tj. retrokochleární patologie, např. chybějící/nefunkční sluchový nerv).
- Důkaz aktivní nebo chronické patologie středního nebo vnějšího ucha, chronická drenáž nebo výtok, důkaz chronického zánětu.

## **Určená populace pacientů**

Toto zařízení je určeno pacientům od 3 let věku, kteří splňují klinickou indikaci pro tento výrobek.

## **Klinický přínos:**

Lepší porozumění řeči

## **Vedlejší účinky:**

Fyzické vedlejší účinky sluchadel jako např. tinitus, závratě, tvorba ušního mazu, příliš vysoký tlak, pocení nebo vlhká kůže, puchýře, svědění a/nebo vyrážka, pocit ucpanosti nebo

plnosti a jejich následky jako bolesti hlavy a/nebo bolest v uších může odstranit nebo zmírnit váš poskytovatel sluchadel. Konvenční sluchadla mohou pacienty vystavit působení vyšších hladin zvuku, což může vést k posunutí prahových hodnot frekvenčního rozsahu dotčeného akustickým traumatem.

### **Primární kritéria pro odeslání pacienta k vyšetření či léčbě u lékaře nebo jiného specialisty jsou tato:**

- Viditelná vrozená nebo traumatická deformita ucha.
- Aktivní drenáž z ucha v předchozích 90 dnech.
- Náhlá nebo rychle progredující ztráta sluchu v jednom nebo obou uších během předchozích 90 dnů.
- Akutní nebo chronické závratě.
- Audiometrický rozdíl vedení vzduch–kost je roven nebo větší než 15 dB při frekvenci 500 Hz, 1 000 Hz a 2 000 Hz.
- Viditelné nahromadění významného množství ušního mazu nebo cizí těleso ve zvukovodu.

- Bolest nebo nepříjemné pocity v uchu.
- Abnormální vzhled ušního bubínku a zvukovodu, například:
  - Zánět vnějšího zvukovodu.
  - Perforovaný ušní bubínek.
  - Jiné abnormality, které podle názoru poskytovatele sluchadel představují zdravotní problém.

Zvláštní pozornost je nutné věnovat výběru a nastavení sluchadla, jehož maximální hladina zvukového tlaku je vyšší než 132 decibelů (dB), neboť může vzniknout riziko poškození zbytků sluchu uživatele sluchadla. (Platí pouze pro sluchadla s možností maximálního zvukového tlaku vyššího než 132 dB.)

**Poskytovatel sluchadel může rozhodnout, že odeslání pacienta není vhodné nebo v nejlepším zájmu pacienta v těchto případech:**

- Je-li dostatečně prokázáno, že specializovaný lékař stav důkladně vyšetřil a byla poskytnuta veškerá možná léčba.
- Stav se od předchozího vyšetření a/nebo léčby významně nezhoršil ani nezměnil.

Jestliže se pacient informovaně a kompetentně rozhodl nevyhledat radu lékaře, je přípustné přistoupit k doporučení vhodných systémů sluchadel s přihlédnutím k následujícímu:

- Doporučení nesmí mít žádné nežádoucí účinky na zdravotní stav či celkový pocit pohody pacienta.
- Ze záznamů vyplývá, že vše bylo zváženo v nejlepším zájmu pacienta.

Pokud to vyžadují zákonné předpisy, pacient podepsal prohlášení potvrzující, že nesouhlasí s odesláním k jinému specialistovi a že se jedná o informované rozhodnutí.

Sluchadlo je vhodné pro domácí zdravotní péči a díky jeho přenosnosti je možné jej používat i v profesionálním zdravotnickém zařízení, jako jsou lékařské ordinace, zubní ordinace atd.

Používání sluchadla neobnoví normální sluch a nezabrání poškození sluchu, ke kterému došlo z organických příčin, ani jej nezlepší. Pokud však uživatel nebude používat sluchadlo dost často, nebude z něj mít plný prospěch. Používání sluchadla je pouze součástí rehabilitace sluchu a může být nutné doplnit jej nácvikem poslechu a instruktáží odezírání ze rtů.






Zpětná vazba, špatná kvalita zvuku, příliš hlasité nebo příliš měkké zvuky, nevhodné nastavení nebo problémy při žvýkání nebo polykání lze vyřešit nebo zlepšit při podrobném nastavení prováděném vaším poskytovatelem sluchadel.


Jakákoli závažná událost, která se vyskytla v souvislosti se sluchadlem, by měla být nahlášena zástupci výrobce a příslušnému orgánu ve státě bydliště. Závažná událost je popsána jako jakákoli událost, která přímo nebo nepřímo vedla, mohla vést anebo může vést k některé z následujících situací:


- a) smrti pacienta, uživatele anebo jiné osoby,
- b) dočasnému nebo trvalému závažnému zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele anebo jiné osoby,
- c) vážnému ohrožení veřejného zdraví.


Chcete-li ohlásit neočekávanou operaci nebo událost, kontaktujte výrobce nebo jeho zástupce.


## 23.1 Upozornění týkající se bezpečnosti

-  Vaše sluchadla fungují na frekvenčním rozsahu 2,4 GHz–2,48 GHz. Pokud cestujete letadlem, ověřte si, zda provozovatel letu vyžaduje přepnutí zařízení do letového režimu, viz kapitola 12.
-  Sluchadla, speciálně naprogramovaná pro příslušný typ ztráty sluchu, musí používat pouze osoba, pro kterou jsou určena. Neměla by je používat žádná jiná osoba, neboť si tak může způsobit poškození sluchu.
-  Změny nebo úpravy sluchadla, které nebyly výslovně schváleny společností Sonova AG, nejsou dovoleny. Takové změny mohou poškodit vaše ucho nebo sluchadlo.
-  Nepoužívejte sluchadla ve výbušném prostředí (doly nebo průmyslové oblasti s nebezpečím výbuchu, prostředí s vysokou koncentrací kyslíku nebo oblasti, ve kterých se manipuluje s hořlavými anestetiky). Zařízení není opatřeno certifikací ATEX.
-  Pokud cítíte bolest v uchu či za uchem nebo se ucho zanítí nebo dojde k podráždění kůže a nadměrnému hromadění ušního mazu, konzultujte prosím situaci se svým poskytovatelem sluchadel nebo s odborným lékařem.


 Poslechové programy v režimu směrového mikrofonu redukují hluk v pozadí. Pamatujte, že varovné signály nebo hluk přicházející zezadu, například klaksony vozidel blížících se zezadu, jsou částečně nebo zcela potlačeny.





 Toto sluchadlo není určeno pro děti mladší 36 měsíců. Při použití tohoto zařízení dětmi a jedinci s poruchou kognitivních funkcí je za účelem zajištění bezpečnosti nutný trvalý dohled. Sluchadlo představuje malé zařízení, které se skládá z drobných součástí. Nenechávejte děti a jedince s poruchou kognitivních funkcí se sluchadlem bez dozoru. Dojde-li ke spolknutí, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Mohlo by dojít k udušení sluchadlem nebo jeho součástmi!




 **VAROVÁNÍ:** Baterie zařízení jsou nebezpečné a mohou způsobit závažné zranění, jsou-li spolknuty nebo vloženy do kterékoli části těla bez ohledu na to, zda je baterie použita nebo nová! Uchovávejte mimo dosah dětí, osob s poruchou kognitivních funkcí a domácích zvířat. Máte-li podezření, že baterie byla spolknuta nebo vložena do některé části těla, okamžitě se poradte se svým lékařem!

 Následující údaje platí pouze pro osoby s aktivními implantabilními zdravotnickými prostředky (např. kardiostimulátory, defibrilátory apod.):

- Sluchadlo udržujte ve vzdálenosti alespoň 15 cm od aktivního implantátu. V případě jakéhokoli rušení sluchadla nepoužívejte a obraťte se na výrobce aktivního implantátu. Rušení může být také způsobeno elektrickým vedením, elektrostatickým výbojem, letištním detektorem kovů apod.
- Udržujte magnety (tj. nástroj pro manipulaci s bateriemi, magnet EasyPhone apod.) alespoň 15 cm od aktivního implantátu.

 Použití jiného příslušenství, převodníků a kabelů, než jaké je uvedeno v informacích výrobce zařízení nebo jím dodáváno, může mít za následek zvýšené elektromagnetické emise či sníženou elektromagnetickou odolnost tohoto zařízení a tím jeho nesprávné fungování.

-  Přenosné radiofrekvenční komunikační zařízení (včetně okrajových částí, jako jsou kabely antény a externí antény) se nesmí používat blíže než 30 cm od jakékoliv části sluchadel, včetně kabelů uvedených výrobcem. V opačném případě by mohlo dojít ke snížení výkonu zařízení.
  
-  Při nošení sluchadla s tvarovkou vyrobenou na míru zamezte nárazům do ucha. Stabilita tvarovek je určena k běžnému používání. Silný náraz do ucha (např. při sportu) může způsobit poškození tvarovky. To by mohlo vést k perforaci zvukovodu nebo ušního bubínku.
  
-  Po mechanickém namáhání či nárazu sluchadla se před vložením do ucha ujistěte, že je skořepina sluchadla nepoškozená.
  
-  Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti jiného zařízení nebo na něm, protože by mohlo dojít k nesprávnému fungování. Pokud je takové použití nezbytné, je třeba toto i druhé zařízení zkontrolovat a ověřit, zda fungují normálně.

-  Většina uživatelů sluchadel trpí ztrátou sluchu, u které se ale neočekává další zhoršení při pravidelném používání sluchadla v každodenních situacích. Riziko zhoršení sluchu po dlouhé době používání sluchadla může hrozit pouze malé skupině uživatelů sluchadla se ztrátou sluchu.
  
-  Sluchadla by neměla být vybavována továrními koncovkami/systémy ochrany před ušním mazem, pokud je používají pacienti s perforovaným ušním bubínkem, zaníceným zvukovodem nebo jinak nechráněnými dutinami středního ucha. V těchto případech doporučujeme používat klasickou ušní tvarovku. Pokud vám ve zvukovodu uvízne jakákoli část tohoto výrobku, ačkoli je velmi malá pravděpodobnost, že k tomu dojde, důrazně doporučujeme navštívit lékaře, který ji bezpečně vyjme.
  
-  Není-li bezpečně připevněno, při vyjímání sluchadla z ucha může ve výjimečných případech ve zvukovodu zůstat ušní koncovka nebo její část. V tomto krajně nepravděpodobném případě, kdy tato část uvízne ve zvukovodu, důrazně doporučujeme navštívit odborného lékaře, který ji ze zvukovodu bezpečně vyjme.

## 23.2 Informace týkající se bezpečnosti produktu

- ① Tato sluchadla jsou odolná proti vodě, nikoli vodotěsná. Jsou navržena tak, aby vydržela běžné denní aktivity a občasné náhodné vystavení extrémním podmínkám. Nikdy neponořujte sluchadla do vody! Tato sluchadla nejsou speciálně navržena pro delší intervaly ponoření pod vodou trvalejšího charakteru, jako např. při plavání nebo koupání. Před těmito činnostmi vždy sluchadlo vyjměte, protože obsahuje citlivé elektronické součástky.
  
- ① Nikdy neoplachujte vstupy mikrofonu. Jestliže tak učiníte, může se stát, že ztratí své speciální akustické vlastnosti.
  
- ① Sluchadlo chraňte před horkem a slunečním zářením (nikdy je nenechávejte v blízkosti okna ani v autě). Nikdy nepoužívejte mikrovlnnou troubu nebo jiné tepelné přístroje za účelem vysoušení vašeho sluchadla. Zeptejte se svého poskytovatele sluchadel na vhodné způsoby vysoušení.

- ① Jestliže nebudete sluchadlo používat delší dobu, ponechte dvířka přihrádky baterie otevřená, aby se mohla odpařit případná vlhkost. Dbejte na to, aby bylo sluchadlo po použití zcela suché. Ukládejte sluchadlo na bezpečné, suché a čisté místo.
- ① Zamezte pádu sluchadla! Dopad na tvrdý povrch může sluchadlo poškodit.
- ① Do sluchadla vždy vkládejte nové baterie. Pokud baterie vytéká, ihned ji vyměňte za novou, abyste zabránili podráždění pokožky. Použité baterie můžete vrátit svému poskytovateli sluchadel.
- ① Pokud sluchadlo nepoužíváte delší dobu, vyjměte baterii.

❶ Řádné fungování vašich sluchadel může nepříznivě ovlivnit speciální lékařské nebo zubní vyšetření (včetně záření) popsané níže. Výrobek vyjměte a uložte mimo vyšetřovací místnost/ prostor předtím, než podstoupíte:

- lékařské a zubní vyšetření pomocí rentgenu (i vyšetření CT),
- lékařské vyšetření se skenováním pomocí MRI/NMRI vytvářejícím magnetické pole.

Sluchadla není třeba vyjímat při průchodu bezpečnostní branou (letišťe apod.). Pokud se vůbec používá rentgen, má velmi nízký výkon, který nemá na sluchadla vliv.

❶ Nepoužívejte sluchadlo v místech, kde je zakázáno používat elektronická zařízení.

❶ Tovární koncovku je třeba měnit každé tři měsíce, nebo když ztuhne nebo zkřehne. Je to kvůli tomu, aby nedošlo k odpojení tovární koncovky od ústí hadičky během jejího vkládání nebo vyjímání z ucha.

❶ Pokud sluchadlo delší dobu nepoužíváte, uložte jej do krabičky s vysoušecí kapslí nebo na dobře odvětrávaném místě.

Tím umožníte, aby se ze sluchadla mohla odpařit vlhkost a zamezíte možnému ovlivnění jeho funkčnosti.







Váš poskytovatel sluchadel:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Německo



**Výrobce:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Švýcarsko

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**Distributor pro Českou republiku:**

REJA spol. s r. o.

[www.reja.cz](http://www.reja.cz)

[www.phonak.cz](http://www.phonak.cz)

[www.sluchadla-deti.cz](http://www.sluchadla-deti.cz)

[www.komunikacnisystem.cz](http://www.komunikacnisystem.cz)

[www.audiodum.cz](http://www.audiodum.cz)

029-1306-45N1.00/2023-05/NLG © 2023 Sonova AG Všechna práva vyhrazena

**sonova**  
HEAR THE WORLD

